



EURÓPSKA ÚNIA

EURÓPSKY PARLAMENT

RADA

**V Bruseli 25. novembra 2020
(OR. en)**

**2018/0204 (COD)
LEX 2030**

PE-CONS 47/20

**JUSTCIV 122
EJUSTICE 93
COMER 172
CODEC 1147**

NARIADENIE

EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

**O DORUČOVANÍ SÚDNYCH A MIMOSÚDNYCH PÍ SOMNOSTÍ V OBČIANSKYCH
A OBCHODNÝCH VECIACH V ČLENSKÝCH ŠTÁTOCH
(DORUČOVANIE PÍ SOMNOSTÍ)
(PREPRACOVANÉ ZNENIE)**

**NARIADENIE
EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2020/...**

z 25. novembra 2020

**o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností
v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch (doručovanie písomností)
(prepracované znenie)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 81 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom²,

¹ Ú. v. EÚ C 62, 15.2.2019, s. 56.

² Pozícia Európskeho parlamentu z 13. februára 2019 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a pozícia Rady v prvom čítaní zo 4. novembra 2020 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku). Pozícia Európskeho parlamentu z 23. novembra 2020 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku).

keďže:

- (1) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007¹ bolo už predtým zmenené. Pri príležitosti ďalších podstatných zmien by sa z dôvodu prehľadnosti malo uvedené nariadenie prepracovať.
- (2) Únia si stanovila za cieľ zachovať a rozvíjať sa ako priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, v ktorom je zaručený voľný pohyb osôb. Na vytvorenie tohto priestoru má Únia prijať okrem iných opatrení také opatrenia v oblasti justičnej spolupráce v občianskych veciach, ktoré sú potrebné na správne fungovanie vnútorného trhu.

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 z 13. novembra 2007 o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch (doručovanie písomností) a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 1348/2000 (Ú. v. EÚ L 324, 10.12.2007, s. 79).

- (3) Na účely riadneho fungovania vnútorného trhu a rozvoja priestoru spravodlivosti v občianskych veciach v Únii je potrebné ďalšie zlepšenie a urýchlenie odosielať a doručovania súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach medzi členskými štátmi, pričom musí byť zaistená vysoká úroveň bezpečnosti a ochrany pri odosielať týchto písomností, musia byť zaručené práva adresátov a ochrana súkromia a osobných údajov. Cieľom tohto nariadenia je zvýšiť účinnosť a rýchlosť súdneho konania jeho zjednodušením a zefektívnením, pokiaľ ide o doručovanie súdnych a mimosúdnych písomností v Únii, a zároveň pomôcť skrátiť priesťahy a znížiť náklady pre jednotlivcov a podniky. Zabezpečenie väčšej právnej istoty a jednoduchších, racionálnejších a digitalizovaných konaní bude jednotlivcov a podniky stimulovať, aby sa zapojili do cezhraničných transakcií, čím sa podporí obchod v rámci Únie, a tým aj fungovanie vnútorného trhu.
- (4) Týmto nariadením sa stanovujú pravidlá doručovania súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch. Nemalo by sa vzťahovať na doručovanie súdnych a mimosúdnych písomností v iných veciach, ako sú napríklad daňové, colné či správne veci.
- (5) Cezhraničné doručovanie by sa malo chápať ako doručovanie z jedného členského štátu do iného členského štátu.

- (6) Toto nariadenie by sa nemalo vzťahovať na doručovanie písomností splnomocnenému zástupcovi účastníka konania v konajúcom členskom štáte, ale malo by sa uplatňovať na doručovanie akýchkoľvek písomností účastníkovi konania v inom členskom štáte, ak sa takéto doručovanie vyžaduje podľa právneho poriadku konajúceho členského štátu, a to bez ohľadu na to, či sa písomnosť doručila zástupcovi účastníka konania.
- (7) Ak adresát nemá známu adresu na doručovanie v konajúcom členskom štáte, ale má jednu alebo viacero známych adries na doručovanie v jednom alebo viacerých iných členských štátoch, písomnosť by sa na účely doručenia podľa tohto nariadenia mala odoslať do tohto iného členského štátu. Táto situácia by sa nemala chápať ako vnútroštátne doručovanie v rámci konajúceho členského štátu. Písomnosť by sa predovšetkým nemala adresátovi doručovať fiktívnou metódou doručovania, ako napríklad formou vyvesenia oznámenia na úradnej tabuli súdu alebo založením písomnosti do súdneho spisu.
- (8) Na účely tohto nariadenia by sa pojem „mimosúdne písomnosti“ mal chápať tak, že zahŕňa písomnosti vypracované alebo osvedčené orgánom verejnej moci alebo úradnou osobou a iné písomnosti, ktorých formálne odoslanie adresátovi s bydliskom v inom členskom štáte je nevyhnutné na uplatnenie, preukázanie alebo zachovanie práva alebo nároku v občianskej alebo obchodnej veci. Pojem „mimosúdne písomnosti“ by sa nemal chápať tak, že zahŕňa písomnosti vyhotovené správnymi orgánmi na účely správneho konania.

- (9) Efektívnosť a rýchlosť súdneho konania v občianskych veciach si vyžaduje odosielanie súdnych a mimosúdnych písomností medzi miestnymi orgánmi, ktoré sú určené členskými štátmi, priamo a rýchlymi prostriedkami. Členské štáty by mali mať možnosť určiť odlišné odosielajúce orgány a prijímajúce orgány alebo určiť jeden alebo viac orgánov, ktoré budú plniť obidve tieto funkcie, a to na obdobie piatich rokov. Uvedené určenie by však malo byť možné každých päť rokov obnoviť.
- (10) Na zabezpečenie rýchleho odosielania písomností medzi členskými štátmi na účely ich doručenia by sa mali použiť všetky vhodné moderné komunikačné technológie za predpokladu, že sa dodržia určité podmienky týkajúce sa integrity a spoľahlivosti prijatej písomnosti. Z tohto dôvodu by sa každá komunikácia a každá výmena písomností medzi orgánmi a subjektmi určenými členskými štátmi mala v zásade uskutočniť prostredníctvom zabezpečeného a spoľahlivého decentralizovaného informačného systému zahŕňajúceho vnútroštátne informačné systémy, ktoré sú prepojené a technicky interoperabilné, napríklad, a bez toho, aby bol dotknutý ďalší technologický pokrok, cez systém e-CODEX. Taktiež by sa mal zriadiť decentralizovaný informačný systém na výmenu údajov podľa tohto nariadenia. Decentralizovaná povaha tohto informačného systému by umožňovala výmenu údajov výlučne medzi jedným členským štátom a iným členským štátom bez toho, aby do takýchto výmen bola zapojená ktorákoľvek z inštitúcií Únie.
- (11) Bez toho, aby bol dotknutý možný budúci technologický pokrok, zabezpečený decentralizovaný informačný systém a jeho komponenty by sa nemali chápať tak, že nevyhnutne predstavujú kvalifikovanú elektronickú doručovaciu službu pre registrované zásielky v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014¹.

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 z 23. júla 2014 o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu a o zrušení smernice 1999/93/ES (Ú. v. EÚ L 257, 28.8.2014, s. 73).

- (12) Komisia by mala byť zodpovedná za vytvorenie, údržbu a budúci vývoj referenčného implementačného softvéru, ktorý by členské štáty mali mať možnosť použiť namiesto vnútroštátneho informačného systému, a to v súlade so zásadami špecificky navrhutej a štandardnej ochrany údajov. Komisia by mala navrhnúť, vyvinúť a udržiavať referenčný implementačný softvér v súlade s požiadavkami a zásadami na ochranu údajov stanovenými v nariadeniach Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725¹ a (EÚ) 2016/679², a to predovšetkým zásadami špecificky navrhutej a štandardnej ochrany údajov. Referenčný implementačný softvér by mal tiež zahŕňať primerané technické opatrenia a umožňovať organizačné opatrenia potrebné na zabezpečenie úrovne bezpečnosti a interoperability, ktorá je primeraná pre výmenu informácií v súvislosti s doručovaním písomností.
- (13) Pokiaľ ide o komponenty decentralizovaného informačného systému, za ktoré je zodpovedná Únia, riadiaci subjekt by mal mať dostatočné zdroje, aby zabezpečil riadne fungovanie uvedeného systému.

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

- (14) Príslušný orgán alebo orgány podľa vnútroštátneho právneho poriadku by mali byť ako prevádzkovatelia v zmysle nariadenia (EÚ) 2016/679 zodpovedné za spracúvanie osobných údajov, ktoré vykonávajú podľa tohto nariadenia v súvislosti s odosielaním písomností medzi členskými štátmi.
- (15) Odosielanie prostredníctvom decentralizovaného informačného systému by sa mohlo stať nemožným z dôvodu poruchy systému. Iné komunikačné prostriedky by mohli byť vhodnejšie aj za výnimočných okolností, medzi ktoré by mohli patriť situácie, v ktorých by konverzia objemných písomností do elektronickej podoby predstavovala pre odosielajúci orgán neprimerané administratívne zaťaženie, alebo keď je potrebné, aby originálna písomnosť bola v listinnej podobe na účely posúdenia jej pravosti. Ak sa decentralizovaný informačný systém nepoužije, malo by sa odoslanie vykonať najvhodnejšími alternatívnymi prostriedkami. Takéto alternatívne prostriedky by okrem iného mali zahŕňať odoslanie vykonané čo najrýchlejšie a bezpečným spôsobom inými zabezpečenými elektronickými prostriedkami alebo poštovou službou.
- (16) V záujme intenzívnejšieho využívania elektronického cezhraničného odosielania písomností prostredníctvom decentralizovaného informačného systému by sa takýmto písomnostiam nemalo odmietnuť priznanie právnych účinkov a nemali by sa považovať za neprípustné ako dôkaz v konaní výlučne z dôvodu, že sú v elektronickej podobe. Uvedenou zásadou by však nemalo byť dotknuté posúdenie právnych účinkov alebo prípustnosti takýchto písomností ako dôkazov v súlade s vnútroštátnym právnym poriadkom. Tiež by ňou nemal byť dotknutý vnútroštátny právny poriadok, pokiaľ ide o konverziu písomností.

- (17) S cieľom uľahčiť odosielanie a doručovanie písomností medzi členskými štátmi by sa mali používať tlačivá uvedené v prílohe I. K odosielanej písomnosti by sa mala pripojiť žiadosť vypracovaná na tlačive A v prílohe I. Tlačivo by sa malo vyplniť v úradnom jazyku prijímajúceho členského štátu alebo, ak je v danom členskom štáte viac úradných jazykov, v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov miesta, kde sa má doručenie vykonať, alebo v inom jazyku, ktorý tento členský štát označil za prijateľný. Každý členský štát by mal označiť iný úradný jazyk alebo jazyky Únie okrem svojho vlastného, ktorý je alebo ktoré sú preň prijateľné.
- (18) Potvrdenie o prijatí použitím tlačiva D v prílohe I by sa odosielajúcemu orgánu malo poslať automaticky prostredníctvom decentralizovaného informačného systému alebo iným spôsobom čo najskôr, najneskôr však do siedmich dní od prijatia písomnosti.
- (19) Je dôležité, aby odosielajúci orgán po prijatí osvedčenia o nedoručení písomností dostal informáciu o tom, či orgány prijímajúceho členského štátu zisťovali novú adresu osoby, ktorej sa má písomnosť doručiť, v registroch obyvateľov alebo iných databázach, ak takéto registre alebo databázy existujú. Členské štáty by preto Komisii mali oznámiť, ak ich orgány podávajú takéto žiadosti z vlastnej iniciatívy v prípadoch, keď adresa uvedená v žiadosti o doručenie nie je správna. V tomto nariadení by sa ale orgánom členských štátov nemala ukladať povinnosť podávať takéto žiadosti.

- (20) Ak nie je možné vyhovieť žiadosti o doručenie na základe odoslaných informácií alebo písomností, ak takáto žiadosť nepatrí do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, ak doručenie nie je možné v dôsledku nedodržania formálnych náležitostí, alebo ak bola žiadosť zaslaná prijímajúcemu orgánu, ktorý nie je miestne príslušný, prijímajúci orgán by mal podniknúť kroky stanovené v tomto nariadení bez odkladu, ktorý je neodôvodnený, neprimeraný a zbytočný vzhľadom na osobitné okolnosti vrátane komunikačných prostriedkov, ktoré má prijímajúci orgán k dispozícii.
- (21) Rýchlosť odoslania si vyžaduje, aby boli písomnosti doručené v priebehu niekoľkých dní od prijatia písomnosti. Doručenie písomností by sa malo uskutočniť čo najskôr, najneskôr však do jedného mesiaca od ich prijatia prijímajúcim orgánom.
- (22) Prijímajúci orgán by mal naďalej uskutočňovať všetky kroky potrebné na uskutočnenie doručenia písomnosti aj v prípadoch, keď ju nebolo možné doručiť do jedného mesiaca od prijatia písomnosti, napríklad ak sa odporca nenachádzal v mieste svojho bydliska z dôvodu dovolenky alebo sa nenachádzal na pracovisku z dôvodu pracovných povinností. S cieľom zabrániť tomu, aby mal prijímajúci orgán časovo neobmedzenú povinnosť uskutočňovať kroky na doručenie písomnosti, odosielať orgán by mal mať možnosť určiť na tlačive A v prílohe I lehotu, po uplynutí ktorej už doručenie nie je potrebné.
- (23) S cieľom zabezpečiť účinnosť tohto nariadenia by sa okolnosti, za ktorých je možné odmietnuť doručovanú písomnosť, mali obmedziť len na výnimočné situácie.

- (24) Prijímajúci orgán by mal v každom prípade, keď doručovaná písomnosť nie je vyhotovená v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov miesta doručenia, písomne informovať adresáta na tlačive L v prílohe I o tom, že adresát môže odmietnuť prijať doručovanú písomnosť, ak nie je v jazyku, ktorému adresát rozumie, alebo v úradnom jazyku či v jednom z úradných jazykov miesta doručenia. Toto pravidlo by sa malo vzťahovať aj na každé ďalšie doručenie, ak už adresát uplatnil právo na odmietnutie prijatia. Právo na odmietnutie prijatia by sa takisto malo vzťahovať na doručenie prostredníctvom diplomatických zástupcov alebo konzulárnych úradníkov, doručenie poštovou službou, elektronické doručenie a priame doručenie. Doručenie odmietnutej písomnosti by malo byť možné opraviť tak, že sa adresátovi doručí preklad písomnosti.
- (25) Ak je preklad pripojený k doručovanej písomnosti, mal by byť osvedčený alebo inak považovaný za vhodný na použitie v konaní podľa právneho poriadku odosielajúceho členského štátu. Preklad by sa mal dať k dispozícii členskému štátu, v ktorom sa má uskutočniť doručenie. Prekladom písomností do iného jazyka s cieľom zabezpečiť súlad s týmto nariadením nie je dotknutá možnosť príjemcu napadnúť správnosť prekladu v súlade s právnym poriadkom konajúceho členského štátu.

- (26) Ak adresát odmietol prijať písomnosť a súd alebo orgán konajúci vo veci rozhodne po posúdení, že odmietnutie prijatia nebolo dôvodné, mal by uvedený súd alebo orgán zvážiť vhodný spôsob ako informovať adresáta o svojom rozhodnutí v súlade s vnútroštátnym právnym poriadkom. Na účely posúdenia, či odmietnutie bolo dôvodné, by mal súd alebo orgán zohľadniť všetky relevantné informácie, ktoré sú uvedené v spise, s cieľom určiť jazykové zručnosti adresáta. Pri posudzovaní jazykových zručností adresáta by súd alebo orgán mohol v relevantných prípadoch zohľadniť skutkové okolnosti, ako sú napríklad písomnosti, ktoré adresát napísal v dotknutom jazyku, či povolanie adresáta vyžaduje konkrétne jazykové zručnosti, či je adresát občanom konajúceho členského štátu, alebo či v ňom adresát predtým dlhší čas žil.
- (27) Keďže medzi členskými štátmi existujú rozdiely v procesných pravidlách, skutočný dátum doručenia sa v jednotlivých členských štátoch líši. So zreteľom na túto skutočnosť a na možné ťažkosti, ktoré z toho môžu vyplývať, by sa v tomto nariadení mal ustanoviť systém, podľa ktorého je pre určenie dátumu doručenia rozhodujúce právo prijímajúceho členského štátu. V prípadoch, keď sa podľa právneho poriadku členského štátu písomnosť musí doručiť v určitej lehote, dátum, ktorý sa vezme do úvahy vo vzťahu k žiadateľovi, by sa mal určiť podľa právneho poriadku tohto členského štátu. Uvedený systém dvojakeho dátumu existuje len v niektorých členských štátoch. Ak členské štáty uvedený systém uplatňujú, mali by o tom informovať Komisiu, ktorá by mala túto informáciu sprístupniť elektronicky prostredníctvom Európskej justičnej siete v občianskych a obchodných veciach zriadenej rozhodnutím Rady 2001/470/ES¹ a na Európskom portáli elektronickej justície.

¹ Rozhodnutie Rady 2001/470/ES z 28. mája 2001 o vytvorení Európskej súdnej siete pre občianske a obchodné veci (Ú. v. ES L 174, 27.6.2001, s. 25).

- (28) S cieľom zlepšiť prístup k spravodlivosti by členské štáty mali stanoviť jednorazový fixný poplatok za zapojenie súdneho úradníka alebo osoby príslušnej podľa právneho poriadku prijímajúceho členského štátu. Uvedený poplatok by mal spĺňať zásadu proporcionality a zásadu nediskriminácie. Požiadavka jednorazového fixného poplatku by nemala členským štátom brániť v možnosti stanoviť rôzne poplatky za rôzne druhy doručenia, pokiaľ dodržia uvedené zásady.
- (29) Každý členský štát by mal mať možnosť doručiť písomnosti osobám bývajúcim v inom členskom štáte priamo poštovou službou doporučeným listom s potvrdením o prijatí alebo s iným rovnocenným dokladom. Malo by byť možné použiť poštové služby, súkromné alebo verejné, na doručovanie písomností v rôznych listinných podobách vrátane zväzkov listín.
- (30) V súlade s ustálenou judikatúrou Súdneho dvora Európskej únie¹ by sa priame doručenie poštovou službou podľa tohto nariadenia malo považovať za platne vykonané aj vtedy, keď písomnosť nebola doručená adresátovi do vlastných rúk, ak sa písomnosť doručila na adrese bydliska adresáta dospeléj osobe, ktorá žije v tej istej domácnosti ako adresát alebo ju tam adresát zamestnáva a ktorá je spôsobilá a ochotná písomnosť prijať, okrem prípadov, keď právny poriadok konajúceho členského štátu umožňuje doručenie danej písomnosti adresátovi iba do vlastných rúk.

¹ Rozsudok Súdneho dvora z 2. marca 2017, *Andrew Marcus Henderson/Novo Banco SA*, C-354/15, ECLI:EU:C:2017:157.

- (31) Efektívnosť a rýchlosť v cezhraničnom súdnom konaní si vyžadujú priame, rýchle a bezpečné spôsoby doručovania písomností osobám v iných členských štátoch. Z tohto dôvodu by malo byť možné vykonať doručenie písomností adresátovi, ktorého adresa na doručovanie v inom členom štáte je známa, priamo elektronickými prostriedkami. Podmienkami používania takehoto typu priameho elektronického doručovania by sa malo zabezpečiť, aby sa elektronické doručovanie vykonalo len elektronickými prostriedkami, ktoré sú k dispozícii podľa právneho poriadku konajúceho členského štátu na vnútroštátne doručovanie písomností, a aby existovali primerané záruky pre ochranu záujmov adresáta vrátane prísnych technických noriem a požiadavky výslovného súhlasu zo strany adresáta.
- (32) Adresátovi by malo byť možné doručovať písomnosti elektronicky použitím kvalifikovanej elektronickej doručovacej služby pre registrované zásielky v zmysle nariadenia (EÚ) č. 910/2014 pod podmienkou, že adresát vopred udelil výslovný súhlas s použitím elektronických prostriedkov na účely doručovania písomností v súdnom konaní. V takých prípadoch by sa vopred udelený výslovný súhlas mohol vzťahovať buď na konkrétne konanie, alebo by mohol byť všeobecným súhlasom s doručovaním písomností v súdnych konaniach týmto spôsobom doručovania. Uvedený súhlas by sa mohol udeliť aj vtedy, keď sa podľa právneho poriadku konajúceho členského štátu procesné písomnosti môžu doručovať prostredníctvom elektronického systému a adresát súhlasil s použitím tohto systému na doručovanie písomností pred tým, ako sa mu písomnosti prostredníctvom tohto systému doručovali.

- (33) Adresátovi by sa písomnosti mohli doručovať elektronicky bez použitia kvalifikovanej elektronickej doručovacej služby pre registrované zásielky v zmysle nariadenia (EÚ) č. 910/2014 pod podmienkou, že adresát vopred udelil súdu alebo orgánu konajúcemu vo veci alebo účastníkovi konania zodpovednému za doručenie v takomto konaní výslovný súhlas s použitím e-mailu zaslaného na konkrétnu e-mailovú adresu počas tohto konania a že sa doručí potvrdenie o tom, že adresát písomnosť prijal. Adresát by mal prijatie písomnosti potvrdiť podpisom a odoslať potvrdenie o prijatí alebo zaslať e-mail z e-mailovej adresy, ktorú poskytol na účely doručovania. Potvrdenie o prijatí by sa mohlo podpísať aj elektronicky. S cieľom zaručiť bezpečnosť prenosu by členské štáty mohli stanoviť dodatočné podmienky, za ktorých budú prijímať elektronické doručovanie e-mailom, ak sa v ich právnom poriadku v súvislosti s doručovaním e-mailom stanovujú prísnejšie podmienky alebo ak ich právny poriadok neumožňuje takéto doručovanie e-mailom. Takýmito podmienkami by sa mohli riešiť také otázky, ako je identifikácia odosielateľa a príjemcu, integrita zaslaných písomností a ochrana prenosu pred vonkajším zásahom.
- (34) Akejkolvek osobe, ktorá má právny záujem na konkrétnom súdnom konaní, by sa malo umožniť uskutočniť doručenie písomností priamo prostredníctvom súdnych úradníkov, úradných osôb alebo iných príslušných osôb členského štátu, v ktorom sa má doručenie vykonať, za predpokladu, že takéto priame doručenie povoľuje právny poriadok tohto členského štátu.

- (35) Ak vnútroštátny právny poriadok a toto nariadenie umožňujú súdu vydať rozsudok aj v prípade, keď žiadne osvedčenie o doručení alebo odovzdaní písomnosti, ktorou sa začalo konanie, alebo rovnocennej písomnosti nebolo prijaté, malo by sa vynaložiť všetko primerané úsilie na získanie osvedčenia prostredníctvom príslušných orgánov alebo subjektov prijímajúceho členského štátu pred vydaním rozsudku v súlade s prípadnými inými požiadavkami, ktorými sa chránia záujmy odporcu. Ak to nie je v rozpore s vnútroštátnym právnym poriadkom, malo by sa na informovanie odporcu o tom, že sa začalo súdne konanie, vynaložiť všetko primerané úsilie použitím všetkých dostupných komunikačných kanálov vrátane moderných komunikačných technológií, pre ktoré adresa alebo účet sú súdu konajúcemu vo veci známe.
- (36) Komisia by mala vypracovať príručku obsahujúcu informácie týkajúce sa riadneho uplatňovania tohto nariadenia. Príručka by mala byť k dispozícii prostredníctvom Európskej justičnej siete pre občianske a obchodné veci. Komisia a členské štáty by mali vyvinúť maximálne úsilie, aby zabezpečili aktuálnosť a úplnosť informácií uvedených v príručke, najmä pokiaľ ide o kontaktné údaje prijímajúceho a odosielajúceho orgánu.
- (37) Pri určovaní lehôt a termínov stanovených v tomto nariadení by sa malo uplatňovať nariadenie Rady (EHS, Euratom) č. 1182/71¹.

¹ Nariadenie Rady (EHS, Euratom) č. 1182/71 z 3. júna 1971, ktorým sa stanovujú pravidlá pre lehoty, dátumy a termíny (Ú. v. ES L 124, 8.6.1971, s. 1).

- (38) S cieľom aktualizovať tlačivá v prílohe I k tomuto nariadeniu alebo vykonať technické zmeny v týchto tlačivách by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o zmeny uvedenej prílohy. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni odborníkov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva¹. Predovšetkým v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov sa všetky dokumenty doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako odborníkom z členských štátov, a odborníci Európskeho parlamentu a Rady majú systematicky prístup na zasadnutia skupín odborníkov Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.
- (39) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011².

¹ Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1.

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

- (40) Toto nariadenie by malo mať prednosť pred ustanoveniami dvojstranných alebo mnohostranných dohôd alebo dojednaní uzavretých členskými štátmi, ktoré majú rovnaký rozsah pôsobnosti ako toto nariadenie, najmä haagskeho Dohovoru o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v cudzine v občianskych a obchodných veciach z 15. novembra 1965, a to vo vzťahoch medzi členskými štátmi, ktoré sú ich zmluvnými stranami. Toto nariadenie nebráni členským štátom naďalej uplatňovať alebo uzavierať dohody alebo dojednania na urýchlenie alebo zjednodušenie odosielania písomností za predpokladu, že uvedené dohody alebo dojednania sú zlučiteľné s týmto nariadením.
- (41) Základné práva a slobody všetkých zainteresovaných osôb by sa mali v plnej miere dodržiavať a rešpektovať v súlade s právom Únie, najmä právo na rovnaký prístup k spravodlivosti, nediskrimináciu a na ochranu osobných údajov a súkromia.
- (42) Informácie zaslané podľa tohto nariadenia by sa mali primerane chrániť. Takáto ochrana patrí do rozsahu pôsobnosti nariadenia (EÚ) 2016/679 a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES¹. Osobné údaje, ktoré nie sú relevantné pre vybavenie konkrétnej veci, by sa mali okamžite vymazať.

¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002, týkajúca sa spracovávanía osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách) (Ú. v. ES L 201, 31.7.2002, s. 37).

- (43) V súlade s bodmi 22 a 23 Medziinštitucionálnej dohody z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva by mala Komisia vykonať hodnotenie tohto nariadenia na základe informácií zozbieraných prostredníctvom osobitných monitorovacích opatrení s cieľom posúdiť skutočné účinky tohto nariadenia a potrebu prípadných ďalších opatrení. Ak členské štáty zbierajú údaje o doručovaní písomností podľa tohto nariadenia, najmä informácie o počte odoslaných žiadostí a prijatých žiadostí, o počte prípadov, keď sa odoslanie vykonalo inými prostriedkami ako prostredníctvom decentralizovaného informačného systému, o počte prijatých osvedčení o nedoručení písomností a o počte oznámení o odmietnutí prijatia z jazykových dôvodov, ktoré dostali odosielajúce orgány, mali by takéto údaje poskytnúť Komisii na monitorovacie účely. Referenčný implementačný softvér vyvinutý Komisiou ako backendový systém by mal byť naprogramovaný na zbieranie údajov potrebných na monitorovacie účely a takéto údaje by sa mali zasielať Komisii. Ak sa členské štáty rozhodnú používať vnútroštátny informačný systém namiesto referenčného implementačného softvéru vyvinutého Komisiou, uvedený systém môže byť naprogramovaný na zbieranie uvedených údajov a v takom prípade by sa uvedené údaje mali zasielať Komisii.
- (44) Keďže ciele tohto nariadenia nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov vzhľadom na rozdiely medzi vnútroštátnymi pravidlami o určení právomoci a uznávaní a výkone rozhodnutí, ale z dôvodu priamej uplatniteľnosti a záväznej povahy tohto nariadenia ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.

- (45) S európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov sa konzultovalo v súlade s článkom 42 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vydal 13. septembra 2019 stanovisko¹.
- (46) Aby boli ustanovenia nariadenia (ES) č. 1393/2007 lepšie dostupné a čitateľnejšie, uvedené nariadenie by sa malo zrušiť a nahradiť týmto nariadením.
- (47) V súlade s článkom 3 a článkom 4a ods. 1 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, Spojené kráľovstvo a Írsko oznámili svoje želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto nariadenia.
- (48) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto nariadenia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

¹ Ú. v. EÚ C 370, 31.10.2019, s. 24.

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

1. Toto nariadenie sa uplatňuje na cezhraničné doručovanie súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych alebo obchodných veciach. Neuplatňuje sa najmä na daňové, colné či správne veci ani na zodpovednosť členského štátu za konanie alebo nečinnosť pri výkone jeho verejnej moci (*acta iure imperii*).
2. S výnimkou článku 7 sa toto nariadenie neuplatňuje, ak nie je známa adresa osoby, ktorej sa má písomnosť doručiť.
3. Toto nariadenie sa neuplatňuje na doručovanie písomnosti v konajúcom členskom štáte splnomocnenému zástupcovi osoby, ktorej sa má písomnosť doručiť, a to bez ohľadu na miesto bydliska uvedenej osoby.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

1. „konajúci členský štát“ je členský štát, v ktorom prebieha súdne konanie;

2. „decentralizovaný informačný systém“ je sieť vnútroštátnych informačných systémov a interoperabilných prístupových bodov, ktoré fungujú v rámci individuálnej zodpovednosti a správy jednotlivých členských štátov, ktorá umožňuje bezpečnú a spoľahlivú cezhraničnú výmenu informácií medzi vnútroštátnymi informačnými systémami.

Článok 3

Odosielajúce a prijímajúce orgány

1. Každý členský štát určí úradné osoby, orgány alebo iné osoby, príslušné na odosielanie súdnych alebo mimosúdnych písomností určených na doručenie v inom členskom štáte (ďalej len „odosielajúce orgány“).
2. Každý členský štát určí úradné osoby, orgány alebo iné osoby, príslušné na prijímanie súdnych alebo mimosúdnych písomností z iného členského štátu (ďalej len „prijímajúce orgány“).
3. Členské štáty môžu určiť odlišné odosielajúce orgány a prijímajúce orgány alebo určiť jeden alebo viac orgánov, ktoré budú plniť obidve tieto funkcie. Federálne členské štáty, členské štáty, v ktorých sa uplatňujú viaceré právne systémy, a členské štáty so samostatnými územnými celkami môžu určiť viac takýchto orgánov. Určenie platí na päť rokov a môže sa obnoviť na ďalšie päťročné obdobia.
4. Každý členský štát poskytne Komisii tieto údaje:
 - a) názvy a adresy prijímajúcich orgánov uvedených v odsekoch 2 a 3;

- b) miestnu príslušnosť uvedených prijímajúcich orgánov;
- c) prostriedky, ktorými uvedené prijímajúce orgány môžu prijímať písomnosti, keď sa uplatňuje článok 5 ods. 4; a
- d) jazyky, ktoré sa môžu používať na vyplnenie tlačív v prílohe I.

Členské štáty oznámia Komisii všetky následné zmeny údajov uvedených v prvom pododseku.

Článok 4 *Ústredný orgán*

Každý členský štát určí ústredný orgán zodpovedný za:

- a) poskytovanie informácií odosielajúcim orgánom;
- b) hľadanie riešenia pri akýchkoľvek ťažkostiach, ktoré môžu vzniknúť pri odosielaní písomností určených na doručenie;
- c) vo výnimočných prípadoch odoslanie žiadosti o doručenie písomnosti príslušnému prijímajúcemu orgánu na žiadosť odosielajúceho orgánu.

Federálne členské štáty, členské štáty, v ktorých sa uplatňujú viaceré právne systémy, a členské štáty so samostatnými územnými celkami môžu určiť viac ústredných orgánov.

Článok 5

Komunikačné prostriedky, ktoré majú používať odosielajúce orgány, prijímajúce orgány a ústredné orgány

1. Písomnosti, ktoré sa majú doručiť, žiadosti, potvrdenia, potvrdenia o prijatí, osvedčenia a komunikácie vykonávané s použitím tlačív v prílohe I medzi odosielajúcimi a prijímajúcimi orgánmi, medzi týmito orgánmi a ústrednými orgánmi alebo medzi ústrednými orgánmi jednotlivých členských štátov sa odosielajú prostredníctvom zabezpečeného a spoľahlivého decentralizovaného informačného systému. Uvedený decentralizovaný informačný systém je založený na interoperabilnom riešení, ako je napríklad e-CODEX.
2. Na písomnosti, ktoré sa majú doručiť, žiadosti, potvrdenia, potvrdenia o prijatí, osvedčenia a komunikácie odosielané prostredníctvom decentralizovaného informačného systému sa vzťahuje všeobecný právny rámec pre používanie kvalifikovaných dôveryhodných služieb stanovený v nariadení (EÚ) č. 910/2014.
3. Ak si písomnosti, ktoré sa majú doručiť, žiadosti, potvrdenia, potvrdenia o prijatí, osvedčenia a iné komunikácie uvedené v odseku 1 tohto článku vyžadujú pečať alebo vlastnoručný podpis alebo ak ich obsahujú, možno namiesto nich použiť kvalifikované elektronické pečate alebo kvalifikované elektronické podpisy v zmysle nariadenia (EÚ) č. 910/2014.
4. Ak odoslanie podľa odseku 1 nie je možné vzhľadom na poruchu decentralizovaného informačného systému alebo výnimočné okolnosti, vykoná sa odoslanie najrýchlejšími najvhodnejšími alternatívnymi prostriedkami, pričom sa zohľadní potreba zaistenia spoľahlivosti a bezpečnosti.

Článok 6

Právne účinky elektronických písomností

Písomnostiam, ktoré sa odosielajú prostredníctvom decentralizovaného informačného systému, sa nesmie odmietnuť priznanie právnych účinkov alebo sa nesmú považovať za neprípustné ako dôkaz v konaniach výlučne z dôvodu, že sú v elektronickej podobe.

Článok 7

Pomoc pri zisťovaní adresy

1. Ak nie je známa adresa osoby, ktorej sa má doručiť súdna alebo mimosúdna písomnosť v inom členskom štáte, uvedený členský štát poskytne pomoc pri zisťovaní tejto adresy prinajmenšom jedným z týchto spôsobov:
 - a) určením orgánov, ktorým odosielajúce orgány môžu zasielať žiadosti o zistenie adresy osoby, ktorej sa má doručiť písomnosť;
 - b) umožnením osobám z iných členských štátov podávať žiadosti, a to aj elektronicke, o informácie o adresách osôb, ktorým sa má doručiť písomnosť, priamo registrom obyvateľov alebo iným verejne dostupným databázam, na vzorovom tlačive, ktoré je k dispozícii na Európskom portáli elektronickej justície; alebo
 - c) poskytnutím podrobných informácií na Európskom portáli elektronickej justície o tom, ako zistiť adresy osôb, ktorým sa má doručiť písomnosť.

2. Každý členský štát poskytne Komisii na účely ich sprístupnenia na Európskom portáli elektronickej justície tieto informácie:
- a) spôsoby pomoci, ktoré členský štát poskytne na svojom území podľa odseku 1;
 - b) v relevantnom prípade názvy a kontaktné údaje orgánov uvedených v odseku 1 písm. a) a b);
 - c) či orgány prijímajúceho členského štátu z vlastnej iniciatívy žiadajú o informácie o adresách od registrov obyvateľov alebo iných databáz v prípadoch, keď adresa uvedená v žiadosti o doručenie nie je správna.

Členské štáty oznámia Komisii všetky následné zmeny informácií uvedených v prvom pododseku.

KAPITOLA II

SÚDNE PÍSOMNOSTI

ODDIEL 1

ODOSIELANIE A DORUČOVANIE SÚDNYCH PÍSOMNOSTÍ

Článok 8

Odosielanie písomností

1. Súdne písomnosti sa odosielajú priamo a čo najrýchlejšie medzi odosielajúcimi a prijímajúcimi orgánmi.
2. K odosielanej písomnosti sa pripojí žiadosť vyhotovená na tlačivo A v prílohe I. Tlačivo sa vyplní v úradnom jazyku prijímajúceho členského štátu alebo, ak je v danom členskom štáte viac úradných jazykov, v úradnom jazyku alebo v niektorom z úradných jazykov miesta, kde sa má doručenie vykonať, alebo v inom jazyku, ktorý tento členský štát označil za prijateľný.

Každý členský štát oznámi Komisii iný úradný jazyk Únie okrem svojho vlastného, v ktorom môže byť tlačivo vyplnené.

3. Písomnosti odosielané podľa tohto nariadenia nepodliehajú požiadavke úradného overenia ani inej rovnocennej formálnej náležitosti.

4. Ak odosielaajúci orgán žiada, aby sa mu spolu s osvedčením podľa článku 14 vrátilo aj jedno vyhotovenie písomnosti zaslanej v listinnej podobe podľa článku 5 ods. 4, zašle uvedenú písomnosť v dvoch vyhotoveniach.

Článok 9

Preklad písomností

1. Odosielaajúci orgán, ktorému žiadateľ predložil písomnosť na odoslanie, žiadateľa poučí, že adresát môže odmietnuť prijať písomnosť, ak nie je vyhotovená v niektorom z jazykov uvedených v článku 12 ods. 1.
2. Žiadateľ znáša všetky náklady na preklad pred odoslaním písomnosti bez toho, aby bola dotknutá možnosť neskorších rozhodnutí súdu alebo príslušného orgánu o tom, kto tieto náklady uhradí.

Článok 10

Prijatie písomností prijímajúcim orgánom

1. Po prijatí písomnosti prijímajúci orgán zašle automaticky odosielaajúcemu orgánu potvrdenie o prijatí čo najskôr prostredníctvom decentralizovaného informačného systému alebo, ak sa potvrdenie zasiela iným spôsobom, čo najskôr, najneskôr však do siedmich dní odo dňa doručenia použitím tlačiva D v prílohe I.

2. Ak nie je možné vybaviť žiadosť o doručenie na základe odoslaných informácií alebo písomností, prijímajúci orgán sa bez zbytočného odkladu spojí s odosielačím orgánom, aby získal chýbajúce informácie alebo písomnosti, pričom použije tlačivo E v prílohe I.
3. Ak žiadosť o doručenie zjavne nepatrí do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia alebo ak nie je doručenie možné pre nedodržanie predpísaných formálnych náležitostí, odoslaná žiadosť a písomnosti sa po prijatí bez zbytočného odkladu vrátia odosielačiemu orgánu spolu s oznámením o vrátení na tlačivo F v prílohe I.
4. Ak prijímajúci orgán prijme na doručenie písomnosť, pre ktorej doručenie nie je miestne príslušný, postúpi uvedenú písomnosť spolu so žiadosťou bez zbytočného odkladu prijímáčiemu orgánu, ktorý je miestne príslušný v prijímajúcom členskom štáte, ak žiadosť spĺňa náležitosti stanovené v článku 8 ods. 2. Prijímajúci orgán o tom zároveň informuje odosielačiaci orgán na tlačivo G v prílohe I. Po prijatí písomnosti a žiadosti prijímajúcim orgánom, ktorý je miestne príslušný v prijímajúcom členskom štáte, tento prijímajúci orgán zašle potvrdenie o prijatí odosielačiemu orgánu čo najskôr, najneskôr však do siedmich dní od prijatia, na tlačivo H v prílohe I.

Článok 11
Doručovanie písomností

1. Prijímajúci orgán sám doručí alebo zabezpečí doručenie písomnosti, buď podľa právneho poriadku prijímajúceho členského štátu, alebo osobitným spôsobom, o ktorý požiadal odosielajúci orgán, pokiaľ je tento spôsob zlučiteľný s právnym poriadkom tohto členského štátu.
2. Prijímajúci orgán prijme všetky potrebné kroky na doručenie písomnosti čo najskôr, avšak najneskôr do jedného mesiaca od jej prijatia. Ak však písomnosť nebolo možné doručiť do jedného mesiaca od jej prijatia, prijímajúci orgán:
 - a) okamžite informuje odosielajúci orgán prostredníctvom tlačiva K v prílohe I alebo, ak odosielajúci orgán požiadal o informácie prostredníctvom tlačiva I v prílohe I, prostredníctvom tlačiva J v prílohe I, a
 - b) naďalej prijíma všetky kroky potrebné na vykonanie doručenia písomnosti, ak sa doručenie javí ako možné v primeranej lehote, pokiaľ odosielajúci orgán neuvedie, že doručenie už nie je potrebné.

Článok 12
Odmietnutie prijať písomnosť

1. Adresát môže odmietnuť prijať doručovanú písomnosť, ak písomnosť nie je vyhotovená v niektorom z týchto jazykov ani k nej nie je priložený preklad do niektorého z týchto jazykov:
 - a) jazyka, ktorému adresát rozumie, alebo
 - b) úradného jazyka prijímajúceho členského štátu alebo, ak je v danom členskom štáte niekoľko úradných jazykov, úradného jazyka alebo niektorého z úradných jazykov miesta, kde sa má doručenie vykonať.
2. Prijímajúci orgán informuje adresáta o jeho práve uvedenom v odseku 1, ak písomnosť nie je vyhotovená v jazyku uvedenom v odseku 1 písm. b) ani k nej nie je priložený preklad do tohto jazyka, tak, že k doručovanej písomnosti pripojí tlačivo L v prílohe I:
 - a) v úradnom jazyku alebo niektorom z úradných jazykov odosielaajúceho členského štátu a
 - b) v jazyku uvedenom v odseku 1 písm. b).

Ak existuje náznak, že adresát rozumie úradnému jazyku iného členského štátu, poskytne sa tlačivo L v prílohe I aj v tomto jazyku.

Ak členský štát preloží tlačivo L v prílohe I do jazyka tretej krajiny, zašle uvedený preklad Komisii s cieľom sprístupniť ho na Európskom portáli elektronickej justície.

3. Adresát môže odmietnuť prijať písomnosť buď pri doručení, alebo do dvoch týždňov od doručenia písomným vyhlásením o odmietnutí prijať písomnosť. Na uvedený účel môže adresát prijímajúcemu orgánu zaslať buď tlačivo L v prílohe I alebo písomné vyhlásenie, v ktorom uvedie, že odmieta prijať doručenie písomnosti z dôvodu jazyka, v ktorom bola doručená.
4. Ak bol prijímajúci orgán informovaný, že adresát odmietol prijať písomnosť podľa odsekov 1, 2 a 3, okamžite o tom informuje odosielajúci orgán osvedčením o doručení alebo nedoručení použitím tlačiva K v prílohe I a vráti žiadosť a, ak je k dispozícii, aj každú písomnosť, ktorej preklad sa vyžaduje.
5. Doručenie odmietnutej písomnosti možno opraviť tak, že sa adresátovi v súlade s týmto nariadením doručí uvedená písomnosť spolu s prekladom do jazyka uvedeného v odseku 1. V takom prípade je dňom doručenia písomnosti deň, keď boli písomnosť a jej preklad doručené v súlade s právnym poriadkom prijímajúceho členského štátu. Ak sa však podľa právneho poriadku členského štátu vyžaduje, aby písomnosť bola doručená v určitej lehote, dátumom, ktorý sa vezme do úvahy vo vzťahu k žiadateľovi, je deň doručenia pôvodnej písomnosti určený podľa článku 13 ods. 2.

6. Odseky 1 až 5 sa tiež uplatňujú na iné spôsoby odosielania a doručovania súdnych písomností podľa oddielu 2.
7. Na účely odsekov 1 a 2 diplomatickí zástupcovia alebo konzulárni úradníci v prípadoch, keď sa doručenie vykonáva podľa článku 17, a orgány alebo osoby v prípadoch, keď sa doručenie vykonáva podľa článku 18, 19 alebo 20, informujú adresáta, že môže odmietnuť prijať písomnosť a že tlačivo L v prílohe I alebo písomné vyhlásenie o odmietnutí prijať písomnosť sa musí zaslať uvedeným zástupcom alebo úradníkom alebo uvedeným orgánom alebo osobám.

Článok 13

Dátum doručenia

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 12 ods. 5, sa za dátum doručenia podľa článku 11 považuje deň, v ktorý bola písomnosť doručená v súlade s právnym poriadkom prijímajúceho členského štátu.
2. Ak sa podľa právneho poriadku členského štátu vyžaduje, aby bola písomnosť doručená v určitej lehote, dátum, ktorý sa vezme do úvahy vo vzťahu k žiadateľovi, sa určí podľa právneho poriadku tohto členského štátu.
3. Tento článok sa tiež uplatňuje na iné spôsoby odosielania a doručovania súdnych písomností podľa oddielu 2.

Článok 14

Osvedčenie o doručení a vyhotovenie doručenej písomnosti

1. Po splnení formálnych náležitostí doručenia predmetnej písomnosti vyhotoví prijímajúci orgán osvedčenie o splnení uvedených formálnych náležitostí použitím tlačiva K v prílohe I a zašle ho odosielajúcemu orgánu, a v prípadoch, keď sa uplatňuje článok 8 ods. 4, aj spolu s jedným vyhotovením doručenej písomnosti.
2. Osvedčenie uvedené v odseku 1 sa vyplní v úradnom jazyku alebo v niektorom z úradných jazykov odosielajúceho členského štátu, alebo v inom jazyku, ktorý odosielajúci členský štát označil za prijateľný. Každý členský štát označí iný úradný jazyk Únie okrem svojho vlastného, v ktorom môže byť tlačivo K v prílohe I vyplnené.

Článok 15

Náklady doručenia

1. Doručením súdnych písomností vyhotovených v členskom štáte nevzniká povinnosť zaplatiť alebo uhradiť poplatky alebo náklady za služby poskytnuté prijímajúcim členským štátom.

2. Odchyľne od odseku 1 však žiadateľ zaplatí alebo uhradí náklady, ktoré vznikli:
- a) zapojením súdneho úradníka alebo osoby príslušnej podľa právneho poriadku prijímajúceho členského štátu;
 - b) použitím osobitného spôsobu doručenia.

Členské štáty stanovujú jednorazový fixný poplatok za zapojenie súdneho úradníka alebo osoby príslušnej podľa právneho poriadku prijímajúceho členského štátu. Uvedený poplatok musí byť v súlade so zásadami proporcionality a nediskriminácie. Členské štáty oznámia tieto fixné poplatky Komisii.

ODDIEL 2

INÉ SPÔSOBY ODOSIELANIA A DORUČOVANIA SÚDNYCH PÍSOMNOSTÍ

Článok 16

Odosielenie diplomatickou alebo konzulárnou cestou

Každý členský štát môže za výnimočných okolností súdne písomnosti na účely ich doručenia odoslať prijímajúcim orgánom alebo ústredným orgánom iného členského štátu diplomatickou alebo konzulárnou cestou.

Článok 17

Doručovanie diplomatickými zástupcami alebo konzulárnymi úradníkmi

1. Každý členský štát môže doručenie súdnych písomností osobám bývajúcim v inom členskom štáte vykonať bez použitia donucovacích prostriedkov priamo prostredníctvom svojich diplomatických zástupcov alebo konzulárných úradníkov.
2. Členský štát môže oznámiť Komisii, že namieta proti doručovaniu súdnych písomností uvedenému v odseku 1 na svojom území, pokiaľ nemajú byť písomnosti doručené štátnym príslušníkom členského štátu, v ktorom sa vyhotovili.

Článok 18

Doručovanie poštovou službou

Súdne písomností sa môžu osobám, ktoré sa nachádzajú v inom členskom štáte, doručovať priamo poštovou službou doporučeným listom s potvrdením o prijatí alebo s rovnocenným dokladom.

Článok 19
Elektronické doručovanie

1. Doručenie súdnych písomností sa môže vykonať priamo osobe, ktorá má známu adresu na doručovanie v inom členskom štáte, niektorým z elektronických prostriedkov doručovania, ktoré sú podľa právneho poriadku konajúceho členského štátu k dispozícii pre vnútroštátne doručovanie písomností, pod podmienkou, že:
 - a) písomnosti sa zasielajú a prijímajú s použitím kvalifikovaných elektronických doručovacích služieb pre registrované zásielky v zmysle nariadenia (EÚ) č. 910/2014 a adresát dal vopred výslovný súhlas s použitím elektronických prostriedkov na doručovanie písomností v súdnom konaní; alebo
 - b) adresát dal súdu alebo orgánu konajúcemu vo veci alebo účastníkovi konania zodpovednému za doručovanie písomností v takomto konaní vopred výslovný súhlas s použitím e-mailu zaslaného na konkrétnu e-mailovú adresu na účely doručovania písomností v tomto konaní a adresát potvrdí prijatie písomnosti prostredníctvom potvrdenia o prijatí obsahujúceho aj dátum prijatia.
2. S cieľom zaručiť bezpečnosť prenosu môže každý členský štát určiť a oznámiť Komisii dodatočné podmienky, za ktorých akceptuje elektronické doručovanie podľa odseku 1 písm. b), ak sa v jeho právnom poriadku v tejto súvislosti stanovujú prísnejšie podmienky alebo ak jeho právny poriadok elektronické doručovanie e-mailom neumožňuje.

Článok 20

Priame doručovanie

1. Osoba, ktorá má právny záujem na konkrétnom súdnom konaní, môže vykonať doručenie súdnych písomností priamo prostredníctvom súdnych úradníkov, úradných osôb alebo iných príslušných osôb členského štátu, v ktorom sa má doručenie vykonať, za predpokladu, že takéto priame doručenie povoľuje právny poriadok uvedeného členského štátu.
2. Členský štát, ktorý umožňuje priame doručovanie, poskytne Komisii informácie týkajúce sa toho, ktoré povolania alebo príslušné osoby sú oprávnené vykonávať priame doručovanie písomností na jeho území. Komisia uvedené informácie sprístupní na Európskom portáli elektronickej justície.

KAPITOLA III

MIMOSÚDNE PÍSOMNOSTI

Článok 21

Odosielanie a doručovanie mimosúdnych písomností

Mimosúdne písomnosti sa môžu odosielať do iného členského štátu a doručovať v inom členskom štáte v súlade s týmto nariadením.

KAPITOLA IV

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 22

Neprítomnosť odporcu v konaní

1. Ak sa do iného členského štátu mala odoslať písomnosť, ktorou sa začalo konanie, alebo rovnocenná písomnosť na účely doručenia podľa tohto nariadenia a odporca sa nedostavil, nemožno vydať rozsudok, pokiaľ sa nezistí, že doručenie alebo odovzdanie písomnosti sa vykonalo v dostatočnom časovom predstihu, aby sa odporca mohol hájiť, a že:
 - a) písomnosť sa doručila spôsobom predpísaným právnym poriadkom prijímajúceho členského štátu pre doručovanie písomností vo vnútroštátnych konaniach osobám na jeho území; alebo
 - b) písomnosť sa skutočne odovzdala odporcovi alebo doručila do jeho bydliska iným spôsobom stanoveným v tomto nariadení.
2. Každý členský štát môže oznámiť Komisii skutočnosť, že bez toho, aby bol dotknutý odsek 1, môže súd vydať rozsudok, aj keď nedostal osvedčenie o doručení alebo odovzdaní písomnosti, ktorou sa začalo konanie, alebo rovnocennej písomnosti, za predpokladu, že sú splnené všetky tieto podmienky:
 - a) písomnosť sa odoslala jedným zo spôsobov stanovených v tomto nariadení;

- b) odo dňa odoslania písomnosti uplynula lehota považovaná súdom za primeranú v konkrétnom prípade, ktorá však musí byť najmenej šesť mesiacov;
- c) nebolo doručené žiadne osvedčenie napriek všetkému primeranému úsiliu získať ho prostredníctvom príslušných orgánov alebo úradov prijímajúceho členského štátu.

Uvedená informácia sa sprístupní na Európskom portáli elektronickej justície.

- 3. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 a 2, môže súd v opodstatnených naliehavých prípadoch nariadiť akékoľvek predbežné alebo ochranné opatrenia.
- 4. Ak sa do iného členského štátu mala odoslať písomnosť, ktorou sa začalo konanie, alebo rovnocenná písomnosť na účely doručenia podľa tohto nariadenia a bol vydaný rozsudok proti odporcovi, ktorý sa nedostavil, sudca má právo odpustiť odporcovi dôsledky uplynutia lehoty na odvolanie proti rozsudku, ak sú splnené obe tieto podmienky:
 - a) odporca sa bez svojho zavinenia nedozvedel o písomnosti v dostatočnom časovom predstihu, aby sa mohol hájiť, alebo sa nedozvedel o rozsudku v dostatočnom časovom predstihu, aby sa mohol odvolať, a
 - b) odporca uviedol na svoju obhajobu skutočnosti, ktoré zjavne spochybňujú vecnú stránku návrhu.

Žiadosť o takéto odpustenie dôsledkov sa môže podať iba v primeranom čase od okamihu, keď sa odporca o rozsudku dozvedel.

Každý členský štát môže Komisii oznámiť skutočnosť, že žiadosť o odpustenie dôsledkov nebude prípustná, ak sa podá po uplynutí lehoty stanovenej členským štátom v uvedenom oznámení. Uvedená lehota nesmie byť kratšia ako jeden rok odo dňa vydania rozsudku. Uvedená informácia sa sprístupní na Európskom portáli elektronickej justície.

5. Odsek 4 sa neuplatní na rozsudky o osobnom stave alebo o právnej spôsobilosti osôb.

Článok 23

Zmena prílohy I

Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 24 s cieľom meniť prílohu I na účely aktualizácie tlačív, ktoré sú v nej uvedené, alebo vykonania technických zmien v uvedených tlačivách.

Článok 24

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 23 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od ... [dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia]. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje o rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.
3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 23 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.
4. Komisia pred prijatím delegovaného aktu konzultuje s odborníkmi určenými jednotlivými členskými štátmi v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva.
5. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po jeho prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 23 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Článok 25

Prijímanie vykonávacích aktov Komisiou

1. Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými sa zriadi decentralizovaný informačný systém a stanoví sa:
- a) technická špecifikácia, v ktorej sa vymedzia metódy komunikácie elektronickými prostriedkami na účely decentralizovaného informačného systému;
 - b) technická špecifikácia pre komunikačné protokoly;
 - c) ciele informačnej bezpečnosti a relevantné technické opatrenia na zaistenie minimálnych noriem informačnej bezpečnosti pre spracúvanie a oznamovanie informácií v rámci decentralizovaného informačného systému;
 - d) minimálne ciele z hľadiska dostupnosti a prípadné súvisiace technické požiadavky na služby poskytované decentralizovaným informačným systémom;

- e) zriadenie riadiaceho výboru zloženého zo zástupcov členských štátov, ktorého úlohou je zabezpečovať prevádzku a údržbu decentralizovaného informačného systému v záujme dosiahnutia cieľov tohto nariadenia.

- 2. Vykonávacie akty uvedené v odseku 1 tohto článku sa prijímú do ... [15 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 26 ods. 2.

Článok 26

Postup výboru

- 1. Komisii pomáha výbor. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
- 2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Článok 27

Referenčný implementačný softvér

- 1. Komisia zodpovedá za vytvorenie, údržbu a budúci vývoj referenčného implementačného softvéru, ktorý sa členské štáty môžu rozhodnúť zaviesť namiesto vnútroštátneho informačného systému ako svoj backendový systém. Vytvorenie, údržba a budúci vývoj referenčného implementačného softvéru sa financujú zo všeobecného rozpočtu Únie.

2. Komisia bezplatne poskytne, udržiava a podporuje implementáciu softvérových komponentov, ktoré sú základom pre prístupové body.

Článok 28

Náklady na decentralizovaný informačný systém

1. Každý členský štát znáša náklady na inštaláciu, prevádzku a údržbu svojich prístupových bodov, ktorými sa prepájajú vnútroštátne informačné systémy v rámci decentralizovaného informačného systému.
2. Každý členský štát znáša náklady na zriadenie a prispôsobenie svojich vnútroštátnych informačných systémov tak, aby boli interoperabilné s prístupovými bodmi, ako aj náklady na správu, prevádzku a údržbu týchto systémov.
3. Odseky 1 a 2 sa uplatňujú bez toho, aby tým bola dotknutá možnosť členských štátov žiadať o granty na podporu činností uvedených v daných odsekoch v rámci finančných programov Únie.

Článok 29

Vzťah k dohodám alebo dojednaniam medzi členskými štátmi

1. Toto nariadenie má v otázkach, na ktoré sa uplatňuje, prednosť pred ustanoveniami dvojstranných alebo mnohostranných dohôd alebo dojednaní uzavretých členskými štátmi, najmä haagskeho Dohovoru o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v cudzine v občianskych a obchodných veciach z 15. novembra 1965, vo vzťahoch medzi členskými štátmi, ktoré sú ich zmluvnými stranami.

2. Toto nariadenie nebráni členským štátom naďalej uplatňovať alebo uzavierať dohody alebo dojednania na urýchlenie alebo ďalšie zjednodušenie odosielenia písomností za predpokladu, že uvedené dohody a dojednania sú zlučiteľné s týmto nariadením.
3. Členské štáty zašlú Komisii:
 - a) kópiu všetkých dohôd alebo dojednaní podľa odseku 2 uzavretých medzi členskými štátmi, ako aj návrhy všetkých takýchto dohôd alebo dojednaní, ktoré členské štáty zamýšľajú prijať, a
 - b) každú výpoveď alebo zmeny uvedených dohôd alebo dojednaní.

Článok 30

Právna pomoc

Týmto nariadením nie je dotknuté uplatňovanie článku 24 haagskeho Dohovoru o civilnom konaní z 1. marca 1954 ani článku 13 Dohovoru o uľahčení prístupu k justičným orgánom v cudzine z 25. októbra 1980 medzi členskými štátmi, ktoré sú zmluvnou stranou uvedených dohovorov.

Článok 31

Ochrana odosielaných informácií

1. Každé spracúvanie osobných údajov vykonávané podľa tohto nariadenia vrátane výmeny alebo prenosu osobných údajov príslušnými orgánmi musí byť v súlade s nariadením (EÚ) 2016/679.

Každá výmena alebo prenos údajov príslušnými orgánmi na úrovni Únie sa uskutoční v súlade s nariadením (EÚ) 2018/1725.

Osobné údaje, ktoré nie sú relevantné pre vybavenie konkrétnej veci, sa okamžite vymažú.

2. Príslušný orgán alebo orgány podľa vnútroštátneho právneho poriadku sa považujú za prevádzkovateľov v zmysle nariadenia (EÚ) 2016/679 vo vzťahu k osobným údajom spracúvaným podľa tohto nariadenia.
3. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 a 2, informácie odosielané podľa tohto nariadenia použije prijímajúci orgán výlučne na účel, na ktorý sa odoslali.
4. Prijímajúce orgány zabezpečia zachovanie dôvernosti takýchto informácií podľa svojho vnútroštátneho právneho poriadku.
5. Odsekmi 3 a 4 nie sú dotknuté vnútroštátne právne predpisy, ktoré umožňujú, aby dotknuté osoby boli informované o použití informácií odoslaných podľa tohto nariadenia.
6. Týmto nariadením nie je dotknutá smernica 2002/58/ES.

Článok 32

Rešpektovanie základných práv podľa práva Únie

Základné práva a slobody všetkých zainteresovaných osôb sa musia v plnej miere dodržiavať a rešpektovať v súlade s právom Únie, najmä právo na rovnaký prístup k spravodlivosti, nediskrimináciu a na ochranu osobných údajov a súkromia.

Článok 33

Oznámenia, uverejnenie a príručka

1. Členské štáty oznámia Komisii informácie uvedené v článkoch 3, 7, 12, 14, 17, 19, 20 a 22.

Členské štáty oznámia Komisii, či ich vnútroštátny právny poriadok vyžaduje, aby bola písomnosť doručená v určitej lehote, ako sa uvádza v článku 12 ods. 5 a v článku 13 ods. 2.

2. Členské štáty môžu oznámiť Komisii, keď sú schopné prevádzkovať decentralizovaný informačný systém skôr, než sa vyžaduje podľa tohto nariadenia. Komisia tieto informácie elektronicky sprístupní, a to predovšetkým na Európskom portáli elektronickej justície.
3. Informácie oznámené podľa odseku 1 Komisia uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie* okrem adries a ďalších kontaktných údajov orgánov a ústredných orgánov a ich miestnej príslušnosti.
4. Komisia vypracuje a pravidelne aktualizuje príručku, ktorá obsahuje informácie uvedené v odseku 1. Komisia sprístupní príručku v elektronickej podobe, najmä prostredníctvom Európskej justičnej siete pre občianske a obchodné veci a na Európskom portáli elektronickej justície.

Článok 34
Monitorovanie

1. Komisia do ... [jeden rok od dátumu uplatňovania tohto nariadenia uvedeného v článku 37 ods. 1] stanoví podrobný program na monitorovanie výstupov, výsledkov a vplyvu tohto nariadenia.
2. V programe monitorovania sa určia opatrenia, ktoré má prijať Komisia a členské štáty na monitorovanie výstupov, výsledkov a vplyvu tohto nariadenia. Určí sa v ňom, kedy sa prvýkrát majú zbierať údaje uvedené v odseku 3, čo musí byť najneskôr ... [štyri roky od dátumu uplatňovania tohto nariadenia uvedeného v článku 37 ods. 1], a následne v akých intervaloch sa majú uvedené údaje zbierať.
3. Členské štáty poskytnú Komisii tieto údaje potrebné na účely monitorovania, ak nimi disponujú:
 - a) počet žiadostí o doručenie písomností odoslaných podľa článku 8;
 - b) počet žiadostí o doručenie písomností vybavených podľa článku 11;
 - c) počet konaní, v ktorých sa žiadosť o doručenie písomností odoslala inými prostriedkami ako prostredníctvom decentralizovaného informačného systému podľa článku 5 ods. 4;

- d) počet prijatých osvedčení o nedoručení písomností;
 - e) počet odmietnutí prijatia písomností z jazykových dôvodov, ktoré dostali odosielajúce orgány.
4. Referenčný implementačný softvér a v prípade, že vnútroštátny backendový systém je tak uspôsobený, aj vnútroštátny backendový systém sa naprogramujú, aby zbierali údaje uvedené v odseku 3 písm. a), b) a d) a pravidelne ich zasielali Komisii.

Článok 35

Hodnotenie

1. Komisia vykoná najneskôr do piatich rokov od dátumu uplatňovania článku 5 podľa článku 37 ods. 2 hodnotenie tohto nariadenia a predloží správu o jej hlavných zisteniach Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru spolu s prípadným legislatívnym návrhom.
2. Členské štáty poskytnú Komisii informácie potrebné na vypracovanie správy uvedenej v odseku 1.

Článok 36

Zrušenie

1. Nariadenie (ES) č. 1393/2007 sa zrušuje s účinnosťou odo dňa uplatňovania tohto nariadenia s výnimkou článkov 4 a 6 nariadenia (ES) č. 1393/2007, ktoré sa zrušujú s účinnosťou odo dňa uplatňovania článkov 5, 8 a 10 uvedeného v článku 37 ods. 2 tohto nariadenia.
2. Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe III.

Článok 37

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od ... [prvý deň mesiaca nasledujúceho po uplynutí 18 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia].

2. Články 5, 8 a 10 sa uplatňujú od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po uplynutí troch rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti vykonávacích aktov uvedených v článku 25.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so zmluvami.

V Bruseli

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

PRÍLOHA I

TLAČIVO A

ŽIADOSŤ O DORUČENIE PÍSOMNOSTÍ

(článok 8 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/... z ... o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch (doručovanie písomností)¹⁺)

Spisová značka odosielajúceho orgánu:

1. ODOSIELAJÚCI ORGÁN

1.1. Meno/názov:

1.2. Adresa:

1.2.1. Ulica a číslo/P. O. Box:

1.2.2. Miesto a PSČ:

1.2.3. Štát:

1.3. Tel.:

1.4. Fax (*):

1.5. E-mail:

¹ Ú. v. EÚ ...

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, číslo a dátum prijatia tohto nariadenia a v poznámke pod čiarou odkaz na jeho uverejnenie v úradnom vestníku.

^{*} Tento údaj je nepovinný.

2. PRIJÍMAJÚCI ORGÁN

2.1. Meno/názov:

2.2. Adresa:

2.2.1. Ulica a číslo/P. O. Box:

2.2.2. Miesto a PSČ:

2.2.3. Štát:

2.3. Tel.:

2.4. Fax (*):

2.5. E-mail:

3. ŽIADATEĽ (ŽIADATELIA)¹

3.1. Meno/názov:

3.2. Adresa:

3.2.1. Ulica a číslo/P. O. Box:

3.2.2. Miesto a PSČ:

3.2.3. Štát:

* Tento údaj je nepovinný.

¹ Ak je žiadateľov viac, uveďte informácie uvedené v bodoch 3.1. až 3.5.

3.3. Tel. (*):

3.4. Fax (*):

3.5. E-mail (*):

4. ADRESÁT

4.1. Meno/názov:

4.1.1. Dátum narodenia, ak je známy:

4.2. Adresa

4.2.1. Ulica a číslo/P. O. Box:

4.2.2. Miesto a PSČ:

4.2.3. Štát:

4.3. Tel. (*):

4.4. Fax (*):

4.5. E-mail (*):

4.6. Identifikačné číslo/číslo sociálneho poistenia/identifikačné číslo organizácie/alebo ekvivalent (*):

4.7. Akékoľvek iné informácie týkajúce sa adresáta (*):

* Tento údaj je nepovinný.

5. SPÔSOB DORUČENIA

5.1. Podľa právneho poriadku prijímajúceho členského štátu ☐

5.2. Týmto osobitným spôsobom ☐

5.2.1. Ak je tento spôsob nezlučiteľný s právnym poriadkom prijímajúceho členského štátu, písomnosť(-ti) by sa mala(-i) doručiť podľa právneho poriadku uvedeného členského štátu:

5.2.1.1. áno ☐

5.2.1.2. nie ☐

6. DORUČOVANÁ PÍ SOMNOSTĚ

6.1. Povaha písomnosti:

6.1.1. súdna ☐

6.1.1.1. predvolanie na pojednávanie ☐

6.1.1.2. rozhodnutie/rozsudok ☐

6.1.1.3. odvolanie ☐

6.1.1.4. iná (uved'te):

6.1.2. mimosúdna ☐

6.2. Dátum alebo lehota, po uplynutí ktorej doručenie už nie je potrebné (*):

.....(deň)(mesiac)(rok)

6.3. Jazyk písomnosti:

6.3.1. pôvodný BG ☐, ES ☐, CS ☐, DE ☐, ET ☐, EL ☐, EN ☐, FR ☐, GA ☐, HR ☐,
IT ☐, LV ☐, LT ☐, HU ☐, MT ☐, NL ☐, PL ☐, PT ☐, RO ☐, SK ☐, SL ☐,
FI ☐, SV ☐, iný ☐ (uved'te)

6.3.2. preklad (*) BG ☐, ES ☐, CS ☐, DE ☐, ET ☐, EL ☐, EN ☐, FR ☐, GA ☐,
HR ☐, IT ☐, LV ☐, LT ☐, HU ☐, MT ☐, NL ☐, PL ☐, PT ☐, RO ☐, SK ☐,
SL ☐, FI ☐, SV ☐, iný ☐ (uved'te)

6.4. Počet príloh:

7. JAZYK, V KTOROM SA ADRESÁTOVI POSKYTNÚ INFORMÁCIE O PRÁVE
ODMIETNUŤ PRIJAŤ PÍ SOMNOSTĚ

Na účely článku 12 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2020/...⁺ uved'te, v ktorom z nasledujúcich
jazykov popri jazyku prijímajúceho členského štátu sa majú informácie poskytnúť:

7.1. Úradný jazyk alebo niektorý z úradných jazykov odosielajúceho členského štátu (¹):
BG ☐, ES ☐, CZ ☐, DE ☐, ET ☐, EL ☐, EN ☐, FR ☐, GA ☐, HR ☐, IT ☐, LV ☐,
LT ☐, HU ☐, MT ☐, NL ☐, PL ☐, PT ☐, RO ☐, SK ☐, SL ☐, FI ☐, SV ☐

* Tento údaj je nepovinný.

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, číslo tohto nariadenia.

¹ Tento bod sa vzťahuje len na členské štáty, v ktorých je viacero úradných jazykov.

7.2. Úradný jazyk iného členského štátu, ktorému by adresát mohol rozumieť: BG ☐,
ES ☐, CZ ☐, DE ☐, ET ☐, EL ☐, EN ☐, FR ☐, GA ☐, HR ☐, IT ☐, LV ☐, LT ☐,
HU ☐, MT ☐, NL ☐, PL ☐, PT ☐, RO ☐, SK ☐, SL ☐, FI ☐, SV ☐

8. DRUHÉ VYHOTOVENIE PÍSOMNOSTI, KTORÉ SA MÁ VRÁTIŤ S OSVEDČENÍM
O DORUČENÍ (článok 5 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2020/...⁺)

8.1. Áno (v tomto prípade zašlite dve vyhotovenia doručovanej písomnosti) ☐

8.2. Nie ☐

9. DÔVODY NEZASLANIA PROSTREDNÍCTVOM DECENTRALIZOVANÉHO
INFORMAČNÉHO SYSTÉMU (článok 5 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2020/...⁺)¹⁺⁺

Elektronické zaslanie nebolo možné z dôvodu:

☐ poruchy decentralizovaného informačného systému

☐ výnimočných okolností

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, číslo tohto nariadenia.

¹ Tento bod sa uplatňuje až od dátumu uplatňovania decentralizovaného informačného systému podľa článku 37 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2020/... .

⁺⁺ Ú. v.: vložte, prosím, číslo tohto nariadenia do poznámky pod čiarou.

- | | |
|----|--|
| 1. | Podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2020/... ⁺ ste povinní podniknúť všetky potrebné kroky na vykonanie doručenia tejto písomnosti čo najskôr, najneskôr však do jedného mesiaca od jej prijatia. Ak nie je možné vykonať doručenie do jedného mesiaca od prijatia, musíte o tom informovať tento orgán tak, že túto skutočnosť vyznačíte v bode 2 osvedčenia o doručení alebo nedoručení písomností. |
| 2. | Ak túto žiadosť o doručenie nemôžete na základe odoslaných údajov alebo písomností vybaviť, žiadame vás podľa článku 10 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2020/... ⁺ , aby ste prostredníctvom tlačiva E v prílohe I k nariadeniu (EÚ) 2020/... ⁺ kontaktovali tento orgán s cieľom získať chýbajúce údaje alebo písomnosti. |

V:

Dňa:

Podpis a/alebo odtlačok pečiatky alebo elektronický podpis a/alebo elektronická pečať:

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, číslo tohto nariadenia.

TLAČIVO B¹

ŽIADOSŤ O ZISTENIE ADRESY OSOBY, KTOREJ SA MÁ DORUČIŤ PÍSOMNOSŤ

(článok 7 ods. 1 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/... z ... o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch (doručovanie písomností)²⁺)³⁺⁺

Spisová značka odosielajúceho orgánu:

1. ODOSIELAJÚCI ORGÁN

1.1. Meno/názov:

1.2. Adresa:

1.2.1. Ulica a číslo/P. O. Box:

1.2.2. Miesto a PSČ:

1.2.3. Štát:

¹ Použitie tohto tlačiva je nepovinné.

² Ú. v. EÚ ...

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, číslo a dátum prijatia tohto nariadenia a do poznámky pod čiarou odkaz na jeho uverejnenie v úradnom vestníku.

³ Toto tlačivo sa vzťahuje len na členské štáty, ktoré poskytujú pomoc podľa článku 7 ods. 1 písm. a) nariadenia (EÚ) 2020/... .

⁺⁺ Ú. v.: vložte, prosím, číslo tohto nariadenia do poznámky pod čiarou.

1.3. Tel. (*):

1.4. Fax (*):

1.5. E-mail:

2. DOŽIADANÝ ORGÁN

2.1. Meno/názov:

2.2. Adresa:

2.2.1. Ulica a číslo/P. O. Box:

2.2.2. Miesto a PSČ:

2.2.3. Štát:

2.3. Tel. (*):

2.4. Fax (*):

2.5. E-mail:

3. ADRESÁT

3.1. Meno/názov:

* Tento údaj je nepovinný.

3.2. Posledná známa adresa:

3.2.1. Ulica a číslo/P. O. Box:

3.2.2. Miesto a PSČ:

3.2.3. Štát:

3.3. Známe osobné údaje adresáta (ak ide o fyzickú osobu), ak sú k dispozícii:

3.3.1. Rodné meno a priezvisko:

3.3.2. Iné známe meno(-á) a priezvisko(-á):

3.3.3. Dátum a miesto narodenia:

3.3.4. Identifikačné číslo/číslo sociálneho poistenia/alebo ekvivalent:

3.3.5. Rodné meno a priezvisko matky alebo otca:

3.3.6. Ďalšie informácie:

3.4. Známe údaje adresáta (ak ide o právnickú osobu), ak sú k dispozícii:

3.4.1. Registračné číslo alebo ekvivalent:

3.4.2. Meno(-á) a priezvisko(-á) člena(-ov) predstavenstva/zástupcu:

3.5. Tel. (*):

3.6. Fax (*):

3.7. E-mail (*):

3.8. Ďalšie informácie, ak sú známe:

V:

Dňa:

Podpis a/alebo odtlačok pečiatky alebo elektronický podpis a/alebo elektronická pečať:

* Tento údaj je nepovinný.

ODPOVEĎ NA ŽIADOSŤ O ZISTENIE ADRESY OSOBY, KTOREJ SA MÁ DORUČIŤ
PÍ SOMNOSŤ

(článok 7 ods. 1 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/... z ... o
doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v
členských štátoch (doručovanie písomností)²⁺⁾³⁺⁺

Spisová značka dožiadaného orgánu:

Spisová značka odosielajúceho orgánu:

1. ADRESÁT

1.1. Meno/názov:

¹ Použitie tohto tlačiva je nepovinné.

² Ú. v. EÚ ...

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, číslo a dátum prijatia tohto nariadenia a do poznámky pod čiarou odkaz na jeho uverejnenie v úradnom vestníku.

³ Toto tlačivo sa vzťahuje len na členské štáty, ktoré poskytujú pomoc podľa článku 7 ods. 1 písm. a) nariadenia (EÚ) 2020/... .

⁺⁺ Ú. v.: vložte, prosím, číslo tohto nariadenia do poznámky pod čiarou.

1.2. Známa adresa:

1.2.1. Ulica a číslo/P. O. Box:

1.2.2. Miesto a PSČ:

1.2.3. Štát:

1.3. Nezistila sa žiadna adresa ☐

1.4. Ďalšie informácie:

V:

Dňa:

Podpis a/alebo odtlačok pečiatky alebo elektronický podpis a/alebo elektronická pečat':

TLAČIVO D

POTVRDENIE O PRIJATÍ

(článok 10 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/... z ... o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch (doručovanie písomností)¹⁺)

Toto potvrdenie o prijatí by sa malo posielat' prostredníctvom decentralizovaného informačného systému alebo inak čo najskôr po prijatí písomnosti, najneskôr však do siedmich dní od prijatia.²⁺⁺

Spisová značka odosielajúceho orgánu:

Spisová značka prijímajúceho orgánu:

Adresát:

1. DÁTUM PRIJATIA:

V:

Dňa:

Podpis a/alebo odtlačok pečiatky alebo elektronický podpis a/alebo elektronická pečat':

¹ Ú. v. EÚ ...

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, číslo a dátum prijatia tohto nariadenia a v poznámke pod čiarou odkaz na jeho uverejnenie v úradnom vestníku.

² Povinnosť zaslať potvrdenie prostredníctvom decentralizovaného informačného systému sa uplatňuje až od dátumu uplatňovania decentralizovaného informačného systému podľa článku 37 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2020/... .

⁺⁺ Ú. v.: vložte, prosím, číslo tohto nariadenia do poznámky pod čiarou.

TLAČIVO E

ŽIADOSŤ O DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE ALEBO PÍSOMNOSTI PRE DORUČENIE PÍSOMNOSTÍ

(článok 10 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/... z ... o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch (doručovanie písomností)¹⁺)

Spisová značka odosielajúceho orgánu:

Spisová značka prijímajúceho orgánu:

Adresát:

1. Túto žiadosť nemožno vybaviť bez týchto doplňujúcich informácií:

1.1. Meno/názov adresáta (*):

1.2. Dátum narodenia (*):

1.3. Identifikačné číslo/číslo sociálneho poistenia/identifikačné číslo organizácie/alebo ekvivalent (*):

1.4. Iné (uved'te podrobnosti):

¹ Ú. v. EÚ ...

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, číslo a dátum prijatia tohto nariadenia a do poznámky pod čiarou odkaz na jeho uverejnenie v úradnom vestníku.

^{*} Tento údaj je nepovinný.

2. Túto žiadosť nemožno vybaviť bez týchto písomností:

2.1. Doručované písomnosti (*):

2.2. Dôkaz o platbe (*):

2.3. Iné (uved'te podrobnosti):

V:

Dňa:

Podpis a/alebo odtlačok pečiatky alebo elektronický podpis a/alebo elektronická pečat':

* Tento údaj je nepovinný.

TLAČIVO F

OZNÁMENIE O VRÁTENÍ ŽIADOSTI A PÍSOMNOSTI

(článok 10 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/... z ... o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch (doručovanie písomností)¹⁺)

Žiadosť a písomnosť sa musia vrátiť obratom po prijatí.

Spisová značka odosielajúceho orgánu:

Spisová značka prijímajúceho orgánu:

Adresát:

1. DÔVOD VRÁTENIA:

1.1. Žiadosť zjavne nespadá do rozsahu pôsobnosti nariadenia:

1.1.1. neznáma adresa ☐

1.1.2. vec nemá občiansky ani obchodný charakter ☐

1.1.3. nejde o doručenie z jedného členského štátu do iného členského štátu ☐

1.1.4. iné (uved'te podrobnosti):

¹ Ú. v. EÚ ...

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, číslo a dátum prijatia tohto nariadenia a v poznámke pod čiarou odkaz na jeho uverejnenie v úradnom vestníku.

1.2. Doručenie nie je možné pre nedodržanie predpísaných formálnych náležitostí: ☐

1.2.1. písomnosť nie je ľahko čitateľná ☐

1.2.2. pri vyplnení tlačiva sa použil nesprávny jazyk ☐

1.2.3. iné (uved'te podrobnosti):

1.3. Spôsob doručenia je nezlučiteľný s právnym poriadkom prijímajúceho členského štátu (článok 11 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2020/...⁺) ☐

V:

Dňa:

Podpis a/alebo odtlačok pečiatky alebo elektronický podpis a/alebo elektronická pečať:

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, číslo tohto nariadenia.

TLAČIVO G

OZNÁMENIE O POSTÚPENÍ ŽIADOSTI A PÍSOMNOSTI PRÍSLUŠNÉMU PRIJÍMAJÚCEMU ORGÁNU

(článok 10 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/... z ... o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch (doručovanie písomností)¹⁺)

Žiadosť a písomnosť sa postúpili nižšie uvedenému prijímajúcemu orgánu, ktorý je miestne príslušný na ich doručenie:

Spisová značka odosielajúceho orgánu:

Spisová značka prijímajúceho orgánu:

Adresát:

1. PRÍSLUŠNÝ PRIJÍMAJÚCI ORGÁN

1.1. Meno/názov:

¹ Ú. v. EÚ ...

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, číslo a dátum prijatia tohto nariadenia a v poznámke pod čiarou odkaz na jeho uverejnenie v úradnom vestníku.

1.2. Adresa:

1.2.1. Ulica a číslo/P. O. Box:

1.2.2. Miesto a PSČ:

1.2.3. Štát:

1.3. Tel.:

1.4. Fax (*):

1.5. E-mail:

V:

Dňa:

Podpis a/alebo odtlačok pečiatky alebo elektronický podpis a/alebo elektronická pečat':

* Tento údaj je nepovinný.

TLAČIVO H

POTVRDENIE PRIJATIA POSKYTNUTÉ PRÍSLUŠNÝM PRIJÍMAJÚCIM ORGÁNOM S MIESTNOU PRÍSLUŠNOSŤOU ODOSIELAJÚCEMU ORGÁNU

(článok 10 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/... z ... o doručovaní
súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch
(doručovanie písomností)¹⁺⁾

Toto potvrdenie prijatia by sa malo poslať prostredníctvom decentralizovaného informačného
systému alebo inak čo najskôr po prijatí písomnosti, najneskôr však do siedmich dní od prijatia.²⁺⁺

Spisová značka odosielaťujúceho orgánu:

Spisová značka prijímajúceho orgánu:

Adresát:

DÁTUM PRIJATIA:

V:

Dňa:

Podpis a/alebo odtlačok pečiatky alebo elektronický podpis a/alebo elektronická pečať:

¹ Ú. v. EÚ ...

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, číslo a dátum prijatia tohto nariadenia a v poznámke pod čiarou odkaz na jeho uverejnenie v úradnom vestníku.

² Povinnosť zaslať potvrdenie prostredníctvom decentralizovaného informačného systému sa uplatňuje až od dátumu uplatňovania decentralizovaného informačného systému podľa článku 37 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2020/... .

⁺⁺ Ú. v.: vložte, prosím, číslo tohto nariadenia do poznámky pod čiarou.

TLAČIVO I¹

ŽIADOSŤ O INFORMÁCIE O DORUČENÍ ALEBO NEDORUČENÍ PÍ SOMNOSTÍ
(článok 11 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/... z ... o doručovaní
súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských
štátoch (doručovanie písomností)²⁺)

Doručenie sa má vykonať čo najskôr. Ak však nebolo možné doručenie vykonať do
jedného mesiaca od prijatia, prijímajúci orgán o tom informuje odosielajúci orgán.

Spisová značka odosielajúceho orgánu:

Spisová značka prijímajúceho orgánu (ak je k dispozícii):

1. ŽIADOSŤ BOLA ODOSLANÁ, ALE INFORMÁCIE O DORUČENÍ ALEBO
NEDORUČENÍ NIE SÚ K DISPOZÍCII

1.1. Žiadosť bola odoslaná ☐

dňa:.....

1.2. Potvrdenie o prijatí bolo prijaté ☐

dňa:.....

1.3. Iné informácie boli prijaté ☐

¹ Použitie tohto tlačiva je nepovinné.

² Ú. v. EÚ ...

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, číslo a dátum prijatia tohto nariadenia a do poznámky pod čiarou odkaz na jeho uverejnenie v úradnom vestníku.

2. ODOSIELAJÚCI ORGÁN

2.1. Meno/názov:

Ak je pripojená kópia žiadosti o doručenie písomností, údaje v bodoch 2.2. až 2.6. sú nepovinné:

2.2. Adresa:

2.2.1. Ulica a číslo/P. O. Box:

2.2.2. Miesto a PSČ:

2.3. Štát:

2.4. Tel.:

2.5. Fax (*):

2.6. E-mail:

3. PRIJÍMAJÚCI ORGÁN

3.1. Meno/názov:

Ak je pripojená kópia žiadosti o doručenie písomností, tieto údaje sú nepovinné:

* Tento údaj je nepovinný.

3.2. Adresa:

3.2.1. Ulica a číslo/P. O. Box:

3.2.2. Miesto a PSČ:

3.3. Štát:

3.4. Tel.:

3.5. Fax (*):

3.6. E-mail:

4. ADRESÁT

4.1. Meno/názov:

4.1.1. Dátum narodenia, ak je známy:

Ak je pripojená kópia žiadosti o doručenie písomností, tieto údaje sú nepovinné:

4.2. Adresa:

4.2.1. Ulica a číslo/P. O. Box:

4.2.2. Miesto a PSČ:

4.2.3. Štát:

* Tento údaj je nepovinný.

4.3. Tel. (*):

4.4. Fax (*):

4.5. E-mail (*):

4.6. Identifikačné číslo/číslo sociálneho poistenia/identifikačné číslo organizácie/alebo ekvivalent (*):

4.7. Akékoľvek iné informácie týkajúce sa adresáta (*):

V:

Dňa:

Podpis a/alebo odtlačok pečiatky alebo elektronický podpis a/alebo elektronická pečat':

* Tento údaj je nepovinný.

TLAČIVO J¹

ODPOVEĎ NA ŽIADOSŤ O INFORMÁCIE O DORUČENÍ ALEBO NEDORUČENÍ PÍSMONOSTÍ

(článok 11 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/... z ... o doručovaní
súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských
štátoch (doručovanie písomností)²⁺)

Spisová značka dožiadaného orgánu:

Spisová značka odosielajúceho orgánu:

Adresát:

1. INFORMÁCIE O STAVE DORUČENIA PÍSMONOSTI

1.1. Žiadosť nebola prijatá ☐

1.2. Žiadosť nemožno vybaviť do jedného mesiaca od jej prijatia z týchto dôvodov:

1.2.1. prebieha zisťovanie aktuálnej adresy adresáta ☐

1.2.2. doručovanie prebieha – písomnosti boli zaslané adresátovi, avšak ich
odovzdanie nebolo zatiaľ potvrdené ☐

¹ Použitie tohto tlačiva je nepovinné.

² Ú. v. EÚ ...

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, číslo a dátum prijatia tohto nariadenia a do poznámky pod čiarou odkaz na jeho uverejnenie v úradnom vestníku.

1.2.3. doručovanie prebieha – písomnosti boli zaslané adresátovi, stále však plynie lehota na odmietnutie prijatia ☐

1.2.4. ešte sa nevyčerpali všetky možnosti doručenia ☐

1.2.5. doručenie už bolo vykonané, pozri priloženú kópiu osvedčenia ☐

1.2.6. odpoveď na žiadosť zaslaná (dátum). Odpoveď je priložená ☐

1.2.7. vybavuje sa žiadosť o doplňujúce informácie alebo písomnosti ☐

1.2.8. iné ☐

1.3. Odhaduje sa, že žiadosť sa vybaví do

V:

Dňa:

Podpis a/alebo odtlačok pečiatky alebo elektronický podpis a/alebo elektronická pečať:

TLAČIVO K

OSVEDČENIE O DORUČENÍ ALEBO NEDORUČENÍ PÍSOMNOSTÍ

(článok 11 ods. 2, článok 12 ods. 4 a článok 14 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/... z ... o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch (doručovanie písomností)¹⁺)

Doručenie sa má vykonať čo najskôr. Ak nemožno vykonať doručenie do jedného mesiaca od prijatia, prijímajúci orgán o tom informuje odosielaajúci orgán (článok 11 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2020/...⁺⁺)

Spisová značka odosielaajúceho orgánu:

Spisová značka prijímajúceho orgánu:

Adresát:

1. VYKONANIE DORUČENIA (článok 14)

1.1. Dátum a adresa doručenia

¹ Ú. v. EÚ ...

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, číslo a dátum prijatia tohto nariadenia a do poznámky pod čiarou odkaz na jeho uverejnenie v úradnom vestníku.

⁺⁺ Ú. v.: vložte, prosím, číslo tohto nariadenia.

1.2. Písomnosť bola

1.2.1. doručená podľa právneho poriadku prijímajúceho členského štátu, teda

1.2.1.1. bola odovzdaná ☐

1.2.1.1.1. osobne adresátovi ☐

1.2.1.1.2. inej osobe ☐

1.2.1.1.2.1. Meno a priezvisko:

1.2.1.1.2.2. Adresa:

1.2.1.1.2.2.1. Ulica a číslo/P. O. Box:

1.2.1.1.2.2.2. Miesto a PSČ:

1.2.1.1.2.2.3. Štát:

1.2.1.1.2.3. Povaha vzťahu k adresátovi:

príbuzný ☐ zamestnanec ☐ iný ☐

1.2.1.1.3. adresátova adresa ☐

1.2.1.1.4. iná adresa (uved'te) ☐¹⁺

¹ Adresu zistil prijímajúci orgán podľa článku 7 ods. 2 písm. c) nariadenia (EÚ) 2020/... .
⁺ Ú. v.: vložte, prosím, do poznámky pod čiarou číslo tohto nariadenia.

1.2.1.2. bola doručená poštovou službou ☐

1.2.1.2.1. bez potvrdenia o prijatí ☐

1.2.1.2.2. s pripojeným potvrdením o prijatí ☐

1.2.1.2.2.1. adresátom ☐

1.2.1.2.2.2. inou osobou ☐

1.2.1.2.2.2.1. Meno a priezvisko:

1.2.1.2.2.2.2. Adresa:

1.2.1.2.2.2.2.1. Ulica a číslo/P. O. Box:

1.2.1.2.2.2.2.2. Miesto a PSČ:

1.2.1.2.2.2.2.3. Štát:

1.2.1.2.2.2.3. Povaha vzťahu k adresátovi:

príbuzný ☐ zamestnanec ☐ iný ☐

1.2.1.3 bola doručená elektronicky (uved'te ako): ☐

1.2.1.4. bola doručená iným spôsobom (uved'te akým): ☐

1.2.2. bola doručená týmto osobitným spôsobom (uved'te akým): ☐

1.3. Adresát písomnosti bol v súlade s článkom 12 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2020/...⁺ písomne informovaný, že môže odmietnuť prijať písomnosť, ak nie je vyhotovená v jazyku, ktorému rozumie, alebo v úradnom jazyku miesta doručenia alebo v jednom z úradných jazykov miesta doručenia, alebo k nej nie je pripojený preklad do niektorého z týchto jazykov.

2. INFORMÁCIE V SÚLADE S ČLÁNKOM 11 ODS. 2 NARIADENIA (EÚ) 2020/...⁺

Doručenie nebolo možné vykonať do jedného mesiaca od prijatia ☐

3. ODMIETNUTIE PRIJATIA PÍSOMNOSTI (článok 12 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2020/...⁺)

3.1. Adresát odmietol prijať písomnosť z dôvodu použitého jazyka ☐

3.1.1. Dátum pokusu o doručenie:

3.1.2. Dátum odmietnutia prijatia, ak je k dispozícii:

3.2. Písomnosť je pripojená k tomuto osvedčeniu.

3.2.1. Áno ☐

3.2.2. Nie ☐

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, číslo tohto nariadenia.

4. DÔVOD NEDORUČENIA PÍSOMNOSTI

4.1. Neznáma adresa

4.1.1. Podnikli sa kroky na zistenie adresy¹⁺ áno ☐ nie ☐

4.2. Adresáta nemožno lokalizovať ☐

4.3. Písomnosť sa nemohla doručiť pred dátumom alebo v lehote uvedenej v bode 6.2. v žiadosti o doručenie písomností (tlačivo A) ☐

4.4. Iné (uved'te)..... ☐

4.5. Písomnosť je pripojená k tomuto osvedčeniu áno ☐ nie ☐

V:

Dňa:

Podpis a/alebo odtlačok pečiatky alebo elektronický podpis a/alebo elektronická pečat':

¹ Tento bod sa vzťahuje len na členské štáty, ktoré poskytujú pomoc podľa článku 7 ods. 2 písm. c) nariadenia (EÚ) 2020/... .

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, číslo tohto nariadenia do poznámky pod čiarou.

TLAČIVO L

INFORMÁCIE PRE ADRESÁTA O PRÁVE ODMIETNUŤ PRIJAŤ PÍ SOMNOSŤ

(článok 12 ods. 2 a 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/... z ... o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch (doručovanie písomností)¹⁺)

Adresát:

I. INFORMÁCIE PRE ADRESÁTA

Pripojená písomnosť sa doručuje v súlade s nariadením (EÚ) 2020/...⁺⁺.

Prijatie pripojenej písomnosti môžete odmietnuť, ak nie je vyhotovená v jazyku, ktorému rozumiete, ani v úradnom jazyku miesta doručenia alebo v niektorom z úradných jazykov miesta doručenia, a ani k nej nie je pripojený preklad do niektorého z týchto jazykov.

Ak si želáte využiť toto právo, prijatie písomnosti musíte odmietnuť buď pri jej doručení priamo osobe, ktorá písomnosť doručuje, alebo do dvoch týždňov od doručenia tak, že zašlete na nižšie uvedenú adresu toto tlačivo, ktoré vyplníte, alebo písomné vyhlásenie, v ktorom uvediete, že odmietate prijať pripojenú písomnosť z dôvodu jazyka, v ktorom bola doručená.

Upozornenie: Ak odmietnete prijať pripojenú písomnosť, ale súd alebo orgán konajúci vo veci, v súvislosti s ktorou bolo potrebné písomnosť doručiť, následne rozhodne, že odmietnutie prijatia nebolo dôvodné, môže uplatniť právne dôsledky, ktoré sú pre prípad bezdôvodného odmietnutia prijatia stanovené v právnom poriadku konajúceho členského štátu, ako napríklad môže určiť, že sa takéto doručenie považuje za platné.

¹ Ú. v. EÚ ...

⁺ Ú. v.: vložte, prosím, číslo a dátum prijatia tohto nariadenia a do poznámky pod čiarou odkaz na jeho uverejnenie v úradnom vestníku.

⁺⁺ Ú. v.: vložte, prosím, číslo tohto nariadenia.

II. ADRESA, NA KTORÚ SA ZASIELA TLAČIVO¹:

1. Meno/názov:
2. Adresa:
 - 2.1. Ulica a číslo/P. O. Box:
 - 2.2. Miesto a PSČ:
 - 2.3. Štát:
3. Spisová značka:
4. Tel.:
5. Fax (*):
6. E-mail:

III. VYHLÁSENIE ADRESÁTA²:

Odmietam prijať písomnosť, pretože nie je vyhotovená v jazyku, ktorému rozumiem, ani v úradnom jazyku miesta doručenia alebo v niektorom z úradných jazykov miesta doručenia, a ani k nej nie je pripojený preklad do niektorého z týchto jazykov.

¹ Vyplňa orgán vykonávajúci doručenie.

* Tento údaj je nepovinný.

² Vyplňa a podpisuje adresát.

Rozumiem tomuto jazyku/týmto jazykom:

bulharčina	☐	litovčina	☐
španielčina	☐	maďarčina	☐
čeština	☐	maltčina	☐
nemčina	☐	holandčina	☐
estónčina	☐	poľština	☐
gréčtina	☐	portugalčina	☐
angličtina	☐	rumunčina	☐
francúzština	☐	slovenčina	☐
írčina	☐	slovinčina	☐
chorvátčina	☐	fínčina	☐
taliančina	☐	švédčina	☐
lotyština	☐		

iný ☐ (uved'te):

V:

Dňa:

Podpis a/alebo odtlačok pečiatky alebo elektronický podpis a/alebo elektronická pečať:

PRÍLOHA II

Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 z 13. novembra 2007 o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch (doručovanie písomností) a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 1348/2000 (Ú. v. EÚ L 324, 10.12.2007, s. 79)	
Nariadenie Rady (EÚ) č. 517/2013 z 13. mája 2013, ktorým sa z dôvodu prístúpenia Chorvátskej republiky upravujú určité nariadenia a rozhodnutia v oblasti voľného pohybu tovaru, slobody pohybu osôb, práva obchodných spoločností, politiky hospodárskej súťaže, poľnohospodárstva, bezpečnosti potravín, veterinárnej a fytosanitárnej politiky, dopravnej politiky, energetiky, daní, štatistiky, transeurópskych sietí, súdnictva a základných práv, spravodlivosti, slobody a bezpečnosti, životného prostredia, colnej únie, vonkajších vzťahov, zahraničnej, bezpečnostnej a obrannej politiky a inštitúcií (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 1)	Iba zmeny príloh I a II k nariadeniu (ES) č. 1393/2007

PRÍLOHA III

TABUĽKA ZHODY

Nariadenie (ES) č. 1393/2007	Toto nariadenie
Článok 1 ods. 1	Článok 1 ods. 1
Článok 1 ods. 2	Článok 1 ods. 2
Článok 1 ods. 3	–
–	Článok 1 ods. 3
–	Článok 2
Článok 2	Článok 3
Článok 3	Článok 4
–	Článok 5 ods. 2, 3 a 4
–	Článok 6
–	Článok 7
Článok 4 ods. 1	Článok 8 ods. 1
Článok 4 ods. 2	Článok 5 ods. 1
Článok 4 ods. 3	Článok 8 ods. 2
Článok 4 ods. 4	Článok 8 ods. 3
Článok 4 ods. 5	Článok 8 ods. 4
Článok 5	Článok 9
Článok 6	Článok 10
Článok 7	Článok 11
Článok 8 ods. 1	Článok 12 ods. 1, 2 a 3
Článok 8 ods. 2	Článok 12 ods. 4
Článok 8 ods. 3	Článok 12 ods. 5

Nariadenie (ES) č. 1393/2007	Toto nariadenie
Článok 8 ods. 4	Článok 12 ods. 6
Článok 8 ods. 5	Článok 12 ods. 7
Článok 9	Článok 13
Článok 10	Článok 14
Článok 11	Článok 15
Článok 12	Článok 16
Článok 13	Článok 17
Článok 14	Článok 18
–	Článok 19
Článok 15	Článok 20 ods. 1
–	Článok 20 ods. 2
Článok 16	Článok 21
Článok 17	Článok 23
–	Článok 24
–	Článok 25
Článok 18	Článok 26
–	Článok 27
–	Článok 28
Článok 19	Článok 22
Článok 20	Článok 29
Článok 21	Článok 30
–	Článok 31 ods. 1
–	Článok 31 ods. 2

Nariadenie (ES) č. 1393/2007	Toto nariadenie
Článok 22 ods. 1	Článok 31 ods. 3
Článok 22 ods. 2	Článok 31 ods. 4
Článok 22 ods. 3	Článok 31 ods. 5
Článok 22 ods. 4	Článok 31 ods. 6
–	Článok 32
Článok 23 ods. 1	Článok 33 ods. 1
–	Článok 33 ods. 2
Článok 23 ods. 2	Článok 33 ods. 3
Článok 23 ods. 3	Článok 33 ods. 4
–	Článok 34
Článok 24	Článok 35 ods. 1
–	Článok 35 ods. 2
Článok 25	Článok 36
Článok 26	Článok 37
Príloha I	Príloha I
Príloha II	Príloha I
–	Príloha II
Príloha III	Príloha III